

ĐỒ-VĂN-Y
QUAN-LÝ
Giá bán nhật trình
AN-HA
Trọn năm.....5400
Sáu tháng.....3 00
Giá bán nhật trình
trình L'APPEL
Trọn năm.....6400
Sáu tháng.....4 00
Giá bán chung hai bên
Trọn năm.....10400
Sáu tháng.....8 00

AN-HA-BÀO

MỖI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM
ÉDITION EN QUOC-NGŨ DE L'APPEL

Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles
NHÀ BÁO Ở TÀI ĐƯỜNG - Boulevard Delanoue - Cantho
Directeur Politique: TRẦN Đ. C. NGHIA

DEPT. LEGAL
INDOCHINE
N° 976

PHẠM-KY-XUONG
CỦO-NƠT
Về việc mua bán hay là
mua nhật-trình hay là gọi
bài đăng báo xin đề thơ
cho M. ĐỒ-VĂN-Y quán-lý
Lúc mua báo xin các
ngài chiếu cố, gửi số tiền
luôn, bản-quản lấy làm
thăm cảm.

HẠNG NGƯỜI YÊU NƯỚC Ở XỨ TA

Có kẻ bảo rằng dân tộc Việt-Nam ta mới này sanh cái lòng yêu nước từ lúc phong-chào duy-tân đến nay. Kẻ bảo thế thì thật là lớn to, vì cứ theo lời nói ấy thì không có hai bà nữ Trưng-vương, không có sứ chép truyện ông Nguyễn-Trãi mấy lần đánh đuổi quân Tàu, không có tích ông thủ-khoa Quán-vi nước quen mình. Nay lấy mấy cái hàng cơ ấy thì đủ chỉ cho ta rõ ràng: «dân tộc Việt-Nam này đã có cái lòng yêu nước từ đời thượng cổ lận». Nhưng chỉ có khác một điều này là xưa kia dân ta hay còn thuộc về đề-quyển, cho nên cái lòng yêu nước đó có pha lẫn cái khối óc yêu vua ở trong mà vì bị cái quyền chuyên-chế ở nhà vua quá nặng nên hai chữ ái-quốc kia nó phải hiện thành ra chữ trung-quân, tại là đó mà về sau này có kẻ không thấu-đạo cho rõ nên nói cái lòng yêu nước của người xưa người lạnh. Nếu không yêu nước thì khôn gì phải ra cầm binh xông tên lược đạn, vào sanh, ra tử để đánh đuổi quân nghịch mà khôi phục gian-sơn xã-tắc, nhưng chỉ tiếc vì bị ông vua là cây nêu, nên bấy nhiêu can đảm đồng lực, mấy lúc nguy-ngập sanh-tử đều đưa về tâm bía vì chúa cả. Lại nữa ở thời-kỳ đó quyền quân-chủ quá lớn cho nên kẻ yêu nước đều phải ra mặt với nhà vua mà đưa tài oanh-liệt, nên thường là kẻ có tài thao lược, có trí an ban mới dám tỏ cái lòng yêu nước ra, vì lẽ đó mà kẻ sau này đoán rằng: «ông cha ta trước kia ít có người yêu nước». Mà thật vậy, vì nếu bất tài, không thiết tâm thì đâu dám tỏ cái lòng yêu nước ra, vì đó mà thành thử ra ít có người yêu nước.

Kịp đến buổi này là cái phong-chào duy-tân các quyền quân-chủ ở nước ta nay đã mất hết: một là vì dân đã thức tỉnh nên không theo cái tôn-chỉ nhà vua nữa, hai là nước mất, bị người chiếm đoạt và phê nhà vua ở trong cái phạm-vi tội hẹp, vì các duyên cớ đó nên cái lòng yêu nước ở xứ ta âm thầm nổi dậy một cách ôn-ão không còn phải sợ quyền nhà vua nữa.

Nhưng hỏi lại cái lòng yêu nước của ta ngày nay có bằng cái lòng yêu nước người xưa không? Chắc hẳn rằng không, nếu lấy số người yêu nước ở xã-hội ta ngày nay mà sánh với số người yêu nước xưa thì thật cái buổi hiện thời thảng sớ hơn, nhưng lấy cái giả tâm yêu nước và cái thiết tâm yêu nước mà so thì người xưa có cái thiết tâm yêu nước gấp ba người bây giờ. Người xưa yêu

nước chỉ đến ở một hạng nhau là ai cũng lo khôi-phục gian-san, ai cũng lo cho nước được cường phú, ai cũng yêu nước thiết cả nên không thể nào mà phân hạng giới ra được. Còn ở xã-hội ta ngày nay người yêu nước lại phân ra làm ba hạng phân biệt nhau, tôn-chỉ khác hẳn nhau.

Một là hạng yêu nước thiết, hạng này hàng lo duy-chân quốc dân, sra đời các đạo đức, luân-lý, phong-tục củ-kì hủ-lậu. Nhất là lo binh vực quyền lợi cho dân tộc Việt-Nam, chỉ dân đường thiết-nghiệp chung cho nhau, nói tóm là đánh thuế đồng-bào mà diu-dắc nhau lên đảng tân bộ ngõ có làm giàu cho nước như dân Âu-Mỹ vậy. Đều chỉ rõ hạng này thiết tâm yêu nước là họ không màng đến cái hư-danh, họ không ham cái bà phù-qui, họ không mê vì cái mới vinh-hoa, họ chỉ có một điều là lo làm cho nước giàu, dân mạnh để thoát khỏi cái tai ách nô-lệ như dân Mỹ-Châu hồi năm 1752-1782 vậy. Nhưng than ôi! hạng này rất ít trong mười chỉ tuyên được một mà thôi. Nếu ở xã-hội ta mà cả dân tộc đều có lòng yêu nước thiết tâm như hạng này thì ta không phải ở trong cái phạm-vi chật-hẹp này đâu. Dấu cho ta không sánh với Anh, với Nhật cho ta cùng là một Xiêm-quốc nữa vậy.

Hạng thứ nhì là hạng a-tùng theo người chứ không phải có này sanh cái lòng yêu nước ở trong. Hạng này có một số khá to, nhưng không bỏ ích cho ai cả mà cũng không hại cho ai cả. Hạng này không hiểu rõ yêu nước là gì mà cũng không hiểu yêu nước phải làm thế nào? Tựa như hình cây gỗ vậy, chỉ có biết phe nào mạnh thì theo ngay, không phán đoán được điều gì mà cũng không kiểm soát được mục-dịch gì, ai bảo sao nghe vậy. Hạng này không đáng ghét mà chỉ đáng thương, thương là vì họ không có đủ trí não để phân biện chánh-tà, có nhiều khi họ làm tin bọn già-dồi nó đánh lừa họ, đến chừng rồi việc họ mới hay. Về sau này ta làm sao mà tiêu diệt được bọn già-dồi kia thì hạng này cũng trở nên có ích cho ta chứ chẳng không.

Hạng thứ ba là hạng già-dồi. Hạng này ở xã-hội ta này sanh rất nhiều, hạng này không có lòng yêu nước, nhưng họ rõ cách thế làm cho ra vẻ yêu nước để dễ mê hoặc lòng người. Than ôi! nhắc đến hạng này lòng tôi bất chán ngán cho! Hạng con người khôn

nhà đại chợ, đối với kẻ ngoại-quốc thì ngay thật, mà đối với anh em một nhà thì dờ dỗi đánh lận cọng đen. Hạng này đáng khinh bỉ thật mà cũng đáng sợ thật, đáng khinh bỉ là vì hạng này có cái thói dễ quên nhớ-nhớ; đáng sợ là hạng này mưu chước khôn lường, lúc chúng nó hành động khó cho ai thấu đáo, đến chừng rồi việc mới lộ cái mặt nạ của chúng nó ra. — Tại sao lúc chúng nó đang hành động ta không thể thấu đáo được cái giả tâm của chúng nó? — Xin thưa, bọn này thật là quỷ-quyet nó chiều theo thời-thế của quốc-dân mà thì thoả cái sở vọng nó. Trong lúc nó đang hành động đó coi mỗi thiết tâm làm, đang để mê hoặc lòng người cho mào vào lưới rập, rồi đến cái ngày kết cuộc của nó, mới biết nó là giả tâm. Nhưng than ôi! trót vì tay lỡ những chạm, ầu năng đã muộn biết làm sao đây! Việc đã rồi ầu năng đã quá muộn, nhưng cũng không chém giết nó được, bắt đặc đi là ghê tởm, không nhìn nhận nó, bỏ nó ra ngoài xã-hội vậy thôi chứ chưa đến đến giết phải khôn nạn cho nó hầu dễ làm gương cho kẻ sau, nên kẻ sau này không lấy đó làm gương rắng mình, nói chính ra là không ghé sợ mà mãi tận lên kẻ nghiệp đó hoai! Chẳng những vậy thời hạng này lại chia ra hai phái: một phái lấy cái giả tâm yêu nước mà làm biểu hiệu để gạt gẫm người mà thủ lợi, hoặc giả nọ lấy cái biểu-hiệu yêu nước mà làm miếng mồi để câu danh lợi riêng và cũng có kẻ lấy cái biểu-hiệu yêu nước để bắt Chánh-phủ Đông-pháp dựng cho Chánh-phủ đem cái địa vị cao sang dựng cho nó dựng có câu thúc cái lòng yêu nước của nó lại. Còn một phái nữa thì thấy ở thời-thế này quốc dân đều sùng-bái các đảng chí-sĩ, vì-nhân, đều tôn trọng người yêu nước mền dân. Nó tuy là không có cái thiết-tâm yêu nước, nhưng thấy các bậc vì-nhân, chí-sĩ đều được người sùng-bái rồi đem lòng ham muốn thái thậm mới nảy sanh ra cái lòng yêu nước, nhưng nó yêu nước một cách rất buồn cười là nó không dám thấy trình-độ quốc-dân ở bậc nào để cố-xuýt đến bậc này, nó chỉ muốn làm sao cho quốc-dân không thấy cái lòng yêu nước của nó, mà nói chính ra là cái mới yêu nước, chứ không phải lòng yêu nước. Phải vậy không một việc nghĩa nào mà nó chẳng vụ tất đến, nhưng nó chỉ vụ tất ở ngoài môi, ở đầu chót tay thôi.

Cúi xin nhĩ vị Hội-dồng Quán-hạt trong ba tỉnh Cantho, Socrang, Bac lieu, để mắt giùm.

Bám hai ông đồng rở;
Nguyễn tôi là một người ở tỉnh Cantho thuộc mếp bên tả Rạch Cantho. Trong 4 năm trước tôi có kêu ca với mấy ông Hội-dồng khóa trước về việc tu bổ con đường dọc theo mé sông Cantho phía bên tả và bắt cầu ngan qua rạch Caigia và rạch Căina là hai rạch lớn xưa nay không có cầu kỳ chi hết. Tôi kêu đã rất cố nhưng mấy ông cũng điem nhiên tọa thị, không tưởng đến đến ấy; thấy vậy tôi cũng ngậm miệng theo mấy ông. Vì mấy ông là người học rộng thầy xa mà lại đứng ra lãnh hết cái phần trách nhiệm trong ba tỉnh thay mặt cho đồng-bào, hề thầy đều chỉ bặt thì cái bỏ, còn những việc hư hao thì xin tu bổ. Khuyết thiếu học đường thì xin sáng lập thêm v.v.. Nhưng thốn mồn ngày qua tháng rồi đến khi mấy ông mãn khóa mà không thấy mấy ông xin điều chi có ích trong ba tỉnh cho làm.

Năm nay hai ông vì quốc dân mang ách, việc nước phân vân, nên hai ông đứng dừng dạy lãnh cái phần trách nhiệm trong ba tỉnh này mà bảo chưa mà binh vực quyền lợi cho đồng-bào. Đồng-bào đã lấy tâm huyết, tâm nhiệt thành mà phủ thất cho hai ông đó. Vậy hai ông đã lãnh trách nhiệm. Đại-biêu rồi tôi xin hai ông chiều có những lời cầu ước của tôi sau đây.

Sở là các tỉnh thuộc về miếng Hậu-giang này thì tỉnh Cantho còn là trung tâm, dân cư đông đảo, (coolies) đang bồi đắp lại, hay là

phổ xá nguy nga, đường xá liêng tiêng tỉnh này thống hành tỉnh nó cầu kỳ chắc chắn.

Muôn việc đều mới đều vừa lòng đẹp ý người bốn-xứ, khách tha hương đến cũng khen thắm. Song còn có một con đường mếp bên tả sông Cantho từ vòm Cantho chạy dài cho đến chợ Cairang thì còn ửng ửng đề hạ lăm. Thường năm từ tháng 7 Annam cho tới tháng 10 thì mỗi con nước ròng đều ngập hết, có chỗ sục mải bức ngang, hóa thành mươn rạch, có chỗ lại hoang xuống, người ta muốn đi đâu thì phải chổng xuống mà đi chứ không thể nào đi bộ như các con đường kia được, hai ông nghĩ coi có phải là một cái mồi rất đại lợi của dân cư theo con đường này không? Ôi! còn nhiều điều hại nữa: luôn dịp tôi xin kể hết cho hai ông rõ. Chắc hai ông cũng đau lòng thương xót cho đồng-bào ở đó lắm?

Như trong xóm có xảy ra đạo-tặc, hoặc hỏa-hoang, dân làng muốn ứng tiếp, thiết kho tiếp cho kiếp lăm, bị vì cầu kỳ không có đồ, có rạch có cầu đã hư còn chỗ không cầu thì đưa đồ bằng xuống cho nên hề nghe la tiếp cứu dẫu mau chơn chạy tới thì cũng không tiếp được vì nếu có cầu thì qua dặng, còn không có cầu thì chờ đồ đưa qua cho đến bờ thì ăn cướp đã đào tẩu, còn cháy nhà đến đó cũng chẳng còn một mống sang vật chi cả. Ôi! rất hại thay! Cúi xin hai ông hết lòng châu đáo cái vấn đề này mà tỏ với Chách-phủ về sự hại của dân cư bên con đường này; dặng Chánh-phủ truyền bố cho dân làm xấu hay là mướn cu-li ném về trung đô, dân cư đông đảo, (coolies) đang bồi đắp lại, hay là

QUAN Toàn-quyển Varenne Sẽ tái nhậm xứ Đông-Pháp ta

Gần đây có tin ở Đại-Pháp gọi qua nói rằng: lúc quan Toàn-quyển Varenne về tới Paris thì có đến dự tiệc tại nhà "Thuộc-địa-học-hội" (L'Institut Colonial francais). Tiệc đó có quan Thuộc-địa-bộ Thượng-thor là ông Léon Perrier và quan Nội-vụ-bộ Thượng-thor là ông Albert, Sa raut chủ tọa. Lúc diễn-thuyết thì cả hai quan Thượng-thor Léon Perrier và Albert Sarraut đồng một ý khen ngợi quan Toàn-quyển Varenne dặng người thay mặt cho nước Đại-Pháp mà cầm quyền cai trị ở thuộc địa. Cần phải quan Toàn-quyển Varenne trở qua tái nhậm xứ Đông-pháp được ngài thì thổ các công việc ngài đã toàn tỉnh cho xử lý. Như thế thì chẳng bao lâu đây thôn-dân xứ ta sẽ trông kiến quan Toàn-quyển Varenne trở qua Đông-Pháp. Hạnh thêm! Hạnh thêm!

V. M. T.

đỏ da ông (dò). Nếu dè vậy thì cái hại về đường thông lưu của dân còn mãi, mà Chánh-phủ cũng không tri đạo được.

Còn như gặp sự rủi ro thì cứ kêu trời, chứ có thể nào mà thâu tại Chánh-phủ, vì có vấn đề tiền nần phải luôn chịu đời.

Tôi khép nép đứng la đơn này là có ý cầu xin hai ngài thì thò đều ông ich cho một số dân ở mếp tá lóng Cánh cho không phải là dều lợi riêng cho tôi.

Vậy cúi xin hai ông mở lòng rộng có cấp độ hắt cùng Chánh-phủ cái trọng ơn này một số dân đói nghèo ngàn ngày.

Bất mong thay! Bất mong thay!
ĐANG-BÁ-Phước tự-THÈ-Bố

Lời tòa soạn—Lẽ thì la đơn này phải gởi cho hội đồng địa-hạt là người lãnh phần trách nhiệm đại-biểu cho dân trong tổng mới phải. Nhưng Bón-báo cứ theo ý muốn của tác giả đừng nguyên văn bài này để gởi ngay cho nhị vị tân hội đồng quân-hạt mà cầu may.

B.B.

Tin mùa màng

Tây-ninh—Độ cuối hạ tuần tháng Octobre rồi đây, vì bị mưa dón dả nên nước lên tràn trề làm như lụt vậy. Bởi đó nên máy chủ đất sâu đều bị chết lủa hệt, nhưt là dài theo rạch Saigon và rạch Soc-om. Sự hư hao rất nhiều.

Ngày 18-11-26

Giá lúa mỗi 100 kilos 6\$50
Giá gạo id 12\$00

Gò-cong—Lúa muộn ở đầu cũng đều cây liên rồi cả chi trừ ra củ-lao Lơ quan thuộc tổng Hòa-dông hạ còn đang đông ken; lúa sớm ở tổng Hòa-dông-thượng đã trở bông rồi.

Ngày 18-11-26

Giá lúa mỗi 100 kilos 6\$45
Giá gạo id 9\$90

Chợ-lớn—Lúa sớm đã chín rồi hiện nay có nhiều tổng đã khởi sự gặt hái. Mùa màng năm nay coi có mỗi khá hơn mọi năm nhiều. Lúa mùa nỏ coi được tươi tốt nhưng tiết vì không có mưa.

Ngày 23-11-26

Giá lúa mỗi 100 kilos từ 7\$20 tới 7\$50
Giá gạo id từ 10\$50 tới 13\$00

Sadéc—Vị con nước hôm 21 Octobre làm cho ruộng ở quận Lai-vung bị hư hại rất nhiều, còn mấy nơi khác nhờ con nước ấy nở nang tốt đẹp.

Ở Cao-lãnh lúa sớm cũng đã trở bông rồi.

Ngày 23-11-26

Giá lúa mỗi 100 kilos từ 6\$50 tới 7.50
Giá gạo id 10\$50 tới 13.00

Chầu-đc—Nước nay đã giựt xuống bớt và mưa cũng ít nên lúa đều được tốt cả.

Lúa muộn ở quận Tịnh biên cây ký sau đây coi mỗi cũng nguy nã vì trời hạn không mưa.

Ngày 23-11-26

Giá lúa mỗi 100 kilos từ 6\$00 tới 7.50
Giá gạo id 10.500 tới 12.00

Cánh—Vị mây con nước trước làm cho lúa chết bộn nhưt là ở miệt Phong-diên, hôm thượng tuần tháng này người nông phu còn đang mua lúa cây cây lại. Nay khi đã xong lại may gặp mưa thật to chắc có mỗi khá được.

Lúa sớm có nhiều nơi đã chín, lúc này ở chợ đã có bán gạo mới rồi.

Năm nay trời thương hay mưa đem sự lúa bình và chuột của các lủa cũng nhiều nhưng không thể trừ được.

Làng Trường-thành-Sơn (tổng Định-phước) có cho hay rằng lủa nội trong làng đều bị con bọ phá hại rất nhiều;

Hôm thượng tuần tháng Octobre cho đến hôm thượng tuần tháng Novembre có đem lên các nhà máy ở Cholon được 5.969 tấn lúa.

Ngày 24-11-26

Giá lúa mỗi 100 kilos 6\$76.
Giá gạo id 11 27

Nội-biên Trưng-huê

Mời đây Tôn-truyền-Phượng, Ngô-bội-Phu và ba đạo quân của Phùng-ugoc-Trương kéo binh thắng tới Sian-fou. Nay ba vị nguyên nhung đã cùng nhau khai chiến. Nhưng chưa biết ai thắng ai bại.

GIÀNH AN

Kỳ trước tôi có đăng tin Tào-côn tự xuất ra ba trăm vạn đồng để chần cấp cho quân binh của Ngô-bội-Phu để làm lương thảo tiền ấy vốn của Tào-Côn cầm vườn cổ đất bán sự nghiệp của Tào. Lúc Tào đem ra chia cho các Đốc-quân thì các Đốc-quân lại giành ăn với nhau mà sanh ra lăm chuyện lời thối lăm cho Ngô thấy vậy mà phải rùng chí.

LÊ-NGUYÊN-HỒNG

Sau khi hội nghị ở Thiên-Tân thì Lê-nguyên-Hồng lại được cử làm Đốc-giám-quốc Trung-Hoa còn Trương-tác-Lâm thì làm phó-giám-quốc.

PHONG ĐAI-TƯỚNG-QUÂN

Trương-tác-Lâm lại được phong chức Đại-tướng-quân (généralissime) coi cả các đạo binh ở miền Bắc.

Trương-tôn-Xương thì làm tổng trấn ở ba tỉnh Nam-kinh Thượng-bải và Kiến-sơn thế cho Tôn-truyền-Phượng Chu-vu-Pou hiện nay ở Sơn-tây được cử làm Tổng-trấn Sơn-dông thế cho Trương-tôn-Xương.

Trương-học-Lương là con của Trương-tác-Lâm được phong làm Tổng-trấn ở ba tỉnh Sơn-tây, Bắc-kinh và Thiên-Tân thế cho Chu-vu-Pou.

Biết thì thốt

Người Âu-Mỹ bày ra cuộc hát-bóng là một cái mỹ-thuật rất khéo-léo, rất xinh-đẹp, rất tài-trí không sao mà kể cho hết được. Nói về việc bố cuộc diều-trường: hễ là nói núi thì có núi, nói sông thì có sông, nói chợ thì có chợ;

Tục thường nói: BIẾT THÌ THỐT.... nói mà chẳng lựa lời, thế thì chẳng tránh khỏi miệng người nhạo bân. Ai ơi! xin dè dặt trong lời nói của mình cho lắm, nhưt là mấy chừ đồng người: dầu cho cách nói cươi, cách đi đứng, cách ngồi xem, cần phải đình-đại lễ-chính.

Hãy xem cái cử chỉ của các người Âu-Mỹ cùng của người mình có học-thức đó mà bắt chước.

Cánh: BACH-HAM

LỜI RAO

Kính lời cùng quan khách đáng trọng:

Tôi mời dọn một cái nhà ngủ để hiệu là: HOTEL TRẦN-ĐẤT (Nghĩa là khách lâu) môn bài 26, đường kinh lập Delanoue ở gần nhà hát bóng Casino, châu-thành Cánh. Có dọn mười sáu cái phòng sạch sẽ, khoản khoản và đẹp dể lắm. Trong mỗi cái phòng có để chuông điện dặng kêu bỏi; tại nhà ngủ có telephone số 16, tiện bề cho quan khách chuyện vắng với người quen ở xa; có bán cơm tây. Bởi thiết tha và có lễ nghi.

Vậy xin quan khách có dịp ghé ngh một chừ yến thì biết, chớ tôi không dám bảo chuốt nhiều lời.

Nay kính,

HOTEL TRẦN-ĐẤT, Cánh-Ville

Lời rao

Ngô cùng quý ông, quý bà trong Châu thành Cánh đáng hay: Khi cha mẹ chúng tôi còn sanh tiền định để mấy mẫu đất san đình làng Tân An, ý quyết cũng chung cho trăm họ. Hoặc có cha mẹ, vợ chồng, anh em, con cháu chi, bất hạnh qua đời thì vô xin đất táng an. Anh em chúng tôi sẽ sẵn lòng làm phước theo lời di chúc của cha mẹ!

Vì thế nếu có kẻ bần nhơn trộm lịnh thâu tiền bạc chi, anh em chúng tôi hay dặng: đủ tang chứng chúng tôi sẽ đem qua tòa xin buộc tội nặng nề, kẻ mạo quyền gạt người đoạt của.

Văn miếng đất này chẳng hề có cúng riêng cho hội nào, như tiếng phong văn đồn đãi

Xin quý ông, quý bà lưu ý
Les héritiers du feu Trần-lân-Vị làng Tân An

Bỏ cáo

Tôi tên Đặng-Toàn chủ tiệm ghe Quấn-hung-lợi ở Cánh xin có lời bỏ cáo cho quý vị rõ trước rằng: kể từ ngày nay tôi đã dứt thẳng cháu tôi tên là Đặng-Sáo tục kêu Lờ-Hư không cho ở trong tiệm nữa, vì nó xài phá tiền bạc của tôi nhiều lắm.

Vậy xin quý vị, đừng trả tiền bạc chỉ của tiệm cho nó và tôi cũng không chịu can-thiệp đến những món nợ của nó.

Nay cáo.

AI MÀ DÙNG THUỐC HUON của ông LƯƠNG-Y DEHAUT mà XÒ thì chẳng cần chi phải CỬ ẮN và an dưỡng trong phòng. Thuốc huon này dễ uống lắm và đã mau xỏ lại xỏ rất êm thấm.

Bán tại Nhà ông Lương-Y DEHAUT, 147, Faub. St-Denis, Paris, và khắp trong các tiệm thuốc đều có bán.

Trong nhà trong cửa ai nà cũng phải có sẵn THUỐC HUON PASTILLES VALDA

Khi có cơn sốt đi học, khi có ông già bà cả ra về, Chàng có người phải đi ra, tới số lắm, THÌ ĐEM THEO TRONG MÌNH hoặc đem cho ông già thông bỏi Khỏi bệnh, hoặc ngâm má trơ bệnh, như khi có mắt, đau cổ, mệt thổ, ho đăm, tức ngực, vắn, vắn, MÀ NHƯT LÀ PHẢI NHỚ dùng lấy một thứ THUỐC HUON PASTILLES VALDA

mà thôi bán dưng trong hộp coi trên nhãn phải có hiệu chữ VALDA. MỘT THIẾT PHẢI

CANTHO-NAMVANG PnomPenh

Hàng xe hơi TRẦN-ĐẤT-NGHIA Cantho-Ville (Cochinchine)

Bưu hành-khách từ Namvang—Takeo—Chầu-đc—Longxuyen—Cánh—tho—(Tới Cánh có xe đi Sôctrăng—Bacliêu và Longmỹ) Xe của Bón-Hàng đều có bảo-kế, và sơn màu xanh, có chạy một sợi chỉ màu vàng và có vẽ hình Mặt-trăng, xin Hành-Khách lưu ý.

KÍNH,

Kính cùng quý-khách đáng trọng.

Kể từ ngày 1^{er} Juillet 1926 Bón-Hàng dặng thêm bốn cái xe Auocars dặng đưa Hành-Khách lên xuống: mỗi ngày 2 cái chạy lên Namvang, 2 cái xuống Cánh.

Namvang—Takeo—Chầu-đc—Longxuyen—Cánh—Sôctrăng—Bacliêu—Longmỹ (Rachgiá).

Giờ xe chạy định như sau này:

Mỗi ngày tại Namvang khởi sự chạy 5 giờ sáng, tới Cánh 2 giờ chiều kiệp xe đi Sôctrăng—Bacliêu và Longmỹ.

Mỗi ngày tại Cánh khởi sự chạy 5 giờ sáng, tới Namvang 2 giờ chiều.

Hành-Khách ở Sôctrăng—Bacliêu—Longmỹ—Vinhlong muốn đi Namvang thì phải lên Cánh nghỉ một đêm, sáng đi Namvang thì tiện lắm, vì mỗi ngày đều có xe của Bón-Hàng chạy luôn luôn và dặng giờ, vì không có trạm đầu lâu hệt.

Xe có đèn đầu cùng dặng giờ vì Bón-Hàng lo tu bổ từ tề lăm. Mấy người giúp việc trên xe tiếp rước hành-khách từ tề luôn luôn. Xin quý-khách sáng lòng giúp Bón-Hàng cho mau tân phát, rất cảm ơn.

Nay kính

HÀNG XE TRẦN-ĐẤT-NGHIA, CANTHO.
HÀNG XE HUYNH-MINH THÔNG, PNOM-PENH

LỜI RAO

Đèn điện

Nước đá

ĐEN ĐIỀN.—

Kính lời cho quý vị đáng trọng:

Tại hàng tôi có sắm máy đèn điện thấp từ 50 ngọn tới 100 ngọn đèn; mỗi ngọn sáng 50 bougies, dể cho mướn. Ai muốn mướn đi xa hay gần xin gởi thơ thương nghị. Khi hỏi giá xin nhớ nói đường bao xa, thông thương cách nào và mướn mấy đêm.

NƯỚC ĐÁ.—

Tại hàng tôi có sắm một cái máy làm nước đá; Mỗi ngày làm được 1000 ki-lô; Có hai thứ Thử lớn cân nặng 20 ki-lô, thử nhỏ cân nặng 10 ki-lô.

Bán lẻ mỗi ki-lô 0\$06—Bán sỉ 0\$05 một chục ki-lô. Nước đá trong, không có bọt và lâu ải. Cách làm thiết sạch sẽ vì có quan thấy thì nghiệm rồi. Ai muốn mua giờ nào cũng được.

Xin quý vị chiều cõ và giùm giúp tôi cho mau tân phát, rất cảm ơn.

Nay kính

TRẦN-ĐẤT-NGHIA, CANTHO

Fondée en 1913

THUAN-THANH

BOTTIER — CHAPELIER
7, Rue des Calisses — Hanoi

Kính công Quý-vị đóng rỗ, tiệm tôi đóng giày tây, ta và làm nó nhiều kiểu đẹp, giá hạ, xin chú ý đến chiều cỡ. Bán sỉ giá thực rẻ.

Chả-tiệm NGUYEN-TIEN-HAM, kính mời
CATALOGUE FRANCO SUR DEMANDE



Sách mới lại

Kim Vân Kiều giải, 1 tập, 0.40
Nhị độ Mai, 1 tập, 0.40
Gia phả, 1 tập, 0.40
Một nàng nhà trò, 1 tập, 0.10
Về Saigon, 1 tập, 0.10
Về mây bay, 1 tập, 0.10
Cung oán, 1 tập, 0.10

Kim-Vân-Kiểu, Cung-Oán, Kim-Thạch kỳ-duyên là những sách rất có tiếng xưa nay, văn-chương tuyệt-bút, tình tứ thâm trầm, tác giả là những tay trứ-danh trong văn giới nước ta. Những người ham đọc sách nên mua mà xem ấy là những sách vừa có ích về đường văn-chương vừa có ích về đường đạo đức.

AI muốn mua xin gởi thư đến cho
"AN-QUAN AN-HA CANTHO"



Cuộc đánh số Panama

Đóng trước 20 quang có phước trúng được

500000 quang

AI muốn thử số mạng, không biết chừng mình được trở nên giàu có liên là mình đánh số Panama, mình mua mandat đóng lần đầu 20 quang, sau 10 tháng đóng 30 quang, đóng trong 10 tháng thì hết số. Khi mình đến, 20 quang đầu, thì Công-ty sẽ gửi cho mình một cái số để mình đóng lần chót, được tới kỳ số sẽ mình dò coi họ may trúng mà lãnh tiền. Số Panama bằng trước thì sau thì nào cũng phải trúng từ 500.000 quang, 250.000—100.000—10.000—5.000—2.000—1.000—chốt hết là 400 quang.

Một năm xổ ra 4 kỳ: 15 Février, 15 Mai, 16 Août, 15 Novembre. Mỗi lần xổ rồi, công-ty sẽ gửi đến cho mình một cái bản kê những số đã ra cho mình dò số của mình.

Cả thấy cho trúng 200 triệu quang.

AI muốn thử số mạng làm giàu trong nháy mắt thì mua mandat 20 quang đóng cho BANQUE DE CRÉDIT COLONIAL, RUE PAPÈRE, MARSEILLE (FRANCE), còn sau sẽ đóng 10 tháng mỗi tháng 30 quang nữa. Trời ngó lại có biết chừng đâu, nên làm thử lần!

CHAMPAGNE IRROY

Là thứ Champagne ngon vô song

Có bán lẻ tại TRUNG-CHAU-LŨ-QUAN
18 Boulevard. Delanoue. — CANTHO

Mỗi ve 8\$00

Vì nào muốn mua nguyên thùng xin viết thư cho Mr ĐO-VĂN-Y Cantho mà thương nghị.

"Le Livre de la Terre"

Ấy là tên một quyển sách mới xuất bản tại An-Hà-An-quán Cánhơ. Tác giả là ông Le Nestour đến đến ở Rạchgiá. Ông Le Nestour qua Nam-kỳ ta tới 30 năm nay, trước làm quan sau làm sĩ qui diên về lập nghiệp tại Hòn Tre thuộc tỉnh Rạchgiá.

Trong sách này ông bàn về cách trồng cây, trồng bông lập vườn cách nuôi các loài súc vật, cách làm nhà cửa. Ông bàn đến vấn đề nào cũng rõ ràng làm thiệt là một người rất tường-trải, rất kinh-lịch. Đọc sách ông ai ai cũng có thể học thêm nhiều việc có ích, mà như là mấy nhà nông gia Anam ta lại càng nên đọc sách này.

Đất Nam-kỳ ta là đất phì địa, thế mà ngoài việc làm ruộng thì ít ai biết trồng tỉa giống cây trái nào, hoặc nuôi giống súc vật nào mà thu hoạch lợi ích nhiều cũng như bên nước Pháp vậy. Ông Le Nestour tới năm mươi năm ở xứ này chỉ nhờ lập vườn, nuôi súc vật mà làm giàu to. Ta nên đọc sách ông cho biết cách thế ông lập nghiệp ra thế nào.

Sách này

Có trữ bán tại An-Hà-An-quán Cánhơ

TRẠI THỢ MỘC, CHẠM VÀ CẦN HIỆU Nguyễn-long-Thao

Tại chợ LAITHIEU (ĐƯỜNG COLONIALE)

Sáng tạo gần 10 năm rồi, từng thao nhiều kiểu khéo léo.

Có đóng sẵn và bán dở các thứ bàn ăn: dài, vắn, tròn vườn khéo lạ. Tả áo hoặc trơn có kiến soi mặt, 2 mặt, 4 mặt, 6 mặt, 8 mặt, 10 mặt, 12 mặt, 14 mặt, 16 mặt, 18 mặt, 20 mặt, 22 mặt, 24 mặt, 26 mặt, 28 mặt, 30 mặt, 32 mặt, 34 mặt, 36 mặt, 38 mặt, 40 mặt, 42 mặt, 44 mặt, 46 mặt, 48 mặt, 50 mặt, 52 mặt, 54 mặt, 56 mặt, 58 mặt, 60 mặt, 62 mặt, 64 mặt, 66 mặt, 68 mặt, 70 mặt, 72 mặt, 74 mặt, 76 mặt, 78 mặt, 80 mặt, 82 mặt, 84 mặt, 86 mặt, 88 mặt, 90 mặt, 92 mặt, 94 mặt, 96 mặt, 98 mặt, 100 mặt, 102 mặt, 104 mặt, 106 mặt, 108 mặt, 110 mặt, 112 mặt, 114 mặt, 116 mặt, 118 mặt, 120 mặt, 122 mặt, 124 mặt, 126 mặt, 128 mặt, 130 mặt, 132 mặt, 134 mặt, 136 mặt, 138 mặt, 140 mặt, 142 mặt, 144 mặt, 146 mặt, 148 mặt, 150 mặt, 152 mặt, 154 mặt, 156 mặt, 158 mặt, 160 mặt, 162 mặt, 164 mặt, 166 mặt, 168 mặt, 170 mặt, 172 mặt, 174 mặt, 176 mặt, 178 mặt, 180 mặt, 182 mặt, 184 mặt, 186 mặt, 188 mặt, 190 mặt, 192 mặt, 194 mặt, 196 mặt, 198 mặt, 200 mặt, 202 mặt, 204 mặt, 206 mặt, 208 mặt, 210 mặt, 212 mặt, 214 mặt, 216 mặt, 218 mặt, 220 mặt, 222 mặt, 224 mặt, 226 mặt, 228 mặt, 230 mặt, 232 mặt, 234 mặt, 236 mặt, 238 mặt, 240 mặt, 242 mặt, 244 mặt, 246 mặt, 248 mặt, 250 mặt, 252 mặt, 254 mặt, 256 mặt, 258 mặt, 260 mặt, 262 mặt, 264 mặt, 266 mặt, 268 mặt, 270 mặt, 272 mặt, 274 mặt, 276 mặt, 278 mặt, 280 mặt, 282 mặt, 284 mặt, 286 mặt, 288 mặt, 290 mặt, 292 mặt, 294 mặt, 296 mặt, 298 mặt, 300 mặt, 302 mặt, 304 mặt, 306 mặt, 308 mặt, 310 mặt, 312 mặt, 314 mặt, 316 mặt, 318 mặt, 320 mặt, 322 mặt, 324 mặt, 326 mặt, 328 mặt, 330 mặt, 332 mặt, 334 mặt, 336 mặt, 338 mặt, 340 mặt, 342 mặt, 344 mặt, 346 mặt, 348 mặt, 350 mặt, 352 mặt, 354 mặt, 356 mặt, 358 mặt, 360 mặt, 362 mặt, 364 mặt, 366 mặt, 368 mặt, 370 mặt, 372 mặt, 374 mặt, 376 mặt, 378 mặt, 380 mặt, 382 mặt, 384 mặt, 386 mặt, 388 mặt, 390 mặt, 392 mặt, 394 mặt, 396 mặt, 398 mặt, 400 mặt, 402 mặt, 404 mặt, 406 mặt, 408 mặt, 410 mặt, 412 mặt, 414 mặt, 416 mặt, 418 mặt, 420 mặt, 422 mặt, 424 mặt, 426 mặt, 428 mặt, 430 mặt, 432 mặt, 434 mặt, 436 mặt, 438 mặt, 440 mặt, 442 mặt, 444 mặt, 446 mặt, 448 mặt, 450 mặt, 452 mặt, 454 mặt, 456 mặt, 458 mặt, 460 mặt, 462 mặt, 464 mặt, 466 mặt, 468 mặt, 470 mặt, 472 mặt, 474 mặt, 476 mặt, 478 mặt, 480 mặt, 482 mặt, 484 mặt, 486 mặt, 488 mặt, 490 mặt, 492 mặt, 494 mặt, 496 mặt, 498 mặt, 500 mặt, 502 mặt, 504 mặt, 506 mặt, 508 mặt, 510 mặt, 512 mặt, 514 mặt, 516 mặt, 518 mặt, 520 mặt, 522 mặt, 524 mặt, 526 mặt, 528 mặt, 530 mặt, 532 mặt, 534 mặt, 536 mặt, 538 mặt, 540 mặt, 542 mặt, 544 mặt, 546 mặt, 548 mặt, 550 mặt, 552 mặt, 554 mặt, 556 mặt, 558 mặt, 560 mặt, 562 mặt, 564 mặt, 566 mặt, 568 mặt, 570 mặt, 572 mặt, 574 mặt, 576 mặt, 578 mặt, 580 mặt, 582 mặt, 584 mặt, 586 mặt, 588 mặt, 590 mặt, 592 mặt, 594 mặt, 596 mặt, 598 mặt, 600 mặt, 602 mặt, 604 mặt, 606 mặt, 608 mặt, 610 mặt, 612 mặt, 614 mặt, 616 mặt, 618 mặt, 620 mặt, 622 mặt, 624 mặt, 626 mặt, 628 mặt, 630 mặt, 632 mặt, 634 mặt, 636 mặt, 638 mặt, 640 mặt, 642 mặt, 644 mặt, 646 mặt, 648 mặt, 650 mặt, 652 mặt, 654 mặt, 656 mặt, 658 mặt, 660 mặt, 662 mặt, 664 mặt, 666 mặt, 668 mặt, 670 mặt, 672 mặt, 674 mặt, 676 mặt, 678 mặt, 680 mặt, 682 mặt, 684 mặt, 686 mặt, 688 mặt, 690 mặt, 692 mặt, 694 mặt, 696 mặt, 698 mặt, 700 mặt, 702 mặt, 704 mặt, 706 mặt, 708 mặt, 710 mặt, 712 mặt, 714 mặt, 716 mặt, 718 mặt, 720 mặt, 722 mặt, 724 mặt, 726 mặt, 728 mặt, 730 mặt, 732 mặt, 734 mặt, 736 mặt, 738 mặt, 740 mặt, 742 mặt, 744 mặt, 746 mặt, 748 mặt, 750 mặt, 752 mặt, 754 mặt, 756 mặt, 758 mặt, 760 mặt, 762 mặt, 764 mặt, 766 mặt, 768 mặt, 770 mặt, 772 mặt, 774 mặt, 776 mặt, 778 mặt, 780 mặt, 782 mặt, 784 mặt, 786 mặt, 788 mặt, 790 mặt, 792 mặt, 794 mặt, 796 mặt, 798 mặt, 800 mặt, 802 mặt, 804 mặt, 806 mặt, 808 mặt, 810 mặt, 812 mặt, 814 mặt, 816 mặt, 818 mặt, 820 mặt, 822 mặt, 824 mặt, 826 mặt, 828 mặt, 830 mặt, 832 mặt, 834 mặt, 836 mặt, 838 mặt, 840 mặt, 842 mặt, 844 mặt, 846 mặt, 848 mặt, 850 mặt, 852 mặt, 854 mặt, 856 mặt, 858 mặt, 860 mặt, 862 mặt, 864 mặt, 866 mặt, 868 mặt, 870 mặt, 872 mặt, 874 mặt, 876 mặt, 878 mặt, 880 mặt, 882 mặt, 884 mặt, 886 mặt, 888 mặt, 890 mặt, 892 mặt, 894 mặt, 896 mặt, 898 mặt, 900 mặt, 902 mặt, 904 mặt, 906 mặt, 908 mặt, 910 mặt, 912 mặt, 914 mặt, 916 mặt, 918 mặt, 920 mặt, 922 mặt, 924 mặt, 926 mặt, 928 mặt, 930 mặt, 932 mặt, 934 mặt, 936 mặt, 938 mặt, 940 mặt, 942 mặt, 944 mặt, 946 mặt, 948 mặt, 950 mặt, 952 mặt, 954 mặt, 956 mặt, 958 mặt, 960 mặt, 962 mặt, 964 mặt, 966 mặt, 968 mặt, 970 mặt, 972 mặt, 974 mặt, 976 mặt, 978 mặt, 980 mặt, 982 mặt, 984 mặt, 986 mặt, 988 mặt, 990 mặt, 992 mặt, 994 mặt, 996 mặt, 998 mặt, 1000 mặt, 1002 mặt, 1004 mặt, 1006 mặt, 1008 mặt, 1010 mặt, 1012 mặt, 1014 mặt, 1016 mặt, 1018 mặt, 1020 mặt, 1022 mặt, 1024 mặt, 1026 mặt, 1028 mặt, 1030 mặt, 1032 mặt, 1034 mặt, 1036 mặt, 1038 mặt, 1040 mặt, 1042 mặt, 1044 mặt, 1046 mặt, 1048 mặt, 1050 mặt, 1052 mặt, 1054 mặt, 1056 mặt, 1058 mặt, 1060 mặt, 1062 mặt, 1064 mặt, 1066 mặt, 1068 mặt, 1070 mặt, 1072 mặt, 1074 mặt, 1076 mặt, 1078 mặt, 1080 mặt, 1082 mặt, 1084 mặt, 1086 mặt, 1088 mặt, 1090 mặt, 1092 mặt, 1094 mặt, 1096 mặt, 1098 mặt, 1100 mặt, 1102 mặt, 1104 mặt, 1106 mặt, 1108 mặt, 1110 mặt, 1112 mặt, 1114 mặt, 1116 mặt, 1118 mặt, 1120 mặt, 1122 mặt, 1124 mặt, 1126 mặt, 1128 mặt, 1130 mặt, 1132 mặt, 1134 mặt, 1136 mặt, 1138 mặt, 1140 mặt, 1142 mặt, 1144 mặt, 1146 mặt, 1148 mặt, 1150 mặt, 1152 mặt, 1154 mặt, 1156 mặt, 1158 mặt, 1160 mặt, 1162 mặt, 1164 mặt, 1166 mặt, 1168 mặt, 1170 mặt, 1172 mặt, 1174 mặt, 1176 mặt, 1178 mặt, 1180 mặt, 1182 mặt, 1184 mặt, 1186 mặt, 1188 mặt, 1190 mặt, 1192 mặt, 1194 mặt, 1196 mặt, 1198 mặt, 1200 mặt, 1202 mặt, 1204 mặt, 1206 mặt, 1208 mặt, 1210 mặt, 1212 mặt, 1214 mặt, 1216 mặt, 1218 mặt, 1220 mặt, 1222 mặt, 1224 mặt, 1226 mặt, 1228 mặt, 1230 mặt, 1232 mặt, 1234 mặt, 1236 mặt, 1238 mặt, 1240 mặt, 1242 mặt, 1244 mặt, 1246 mặt, 1248 mặt, 1250 mặt, 1252 mặt, 1254 mặt, 1256 mặt, 1258 mặt, 1260 mặt, 1262 mặt, 1264 mặt, 1266 mặt, 1268 mặt, 1270 mặt, 1272 mặt, 1274 mặt, 1276 mặt, 1278 mặt, 1280 mặt, 1282 mặt, 1284 mặt, 1286 mặt, 1288 mặt, 1290 mặt, 1292 mặt, 1294 mặt, 1296 mặt, 1298 mặt, 1300 mặt, 1302 mặt, 1304 mặt, 1306 mặt, 1308 mặt, 1310 mặt, 1312 mặt, 1314 mặt, 1316 mặt, 1318 mặt, 1320 mặt, 1322 mặt, 1324 mặt, 1326 mặt, 1328 mặt, 1330 mặt, 1332 mặt, 1334 mặt, 1336 mặt, 1338 mặt, 1340 mặt, 1342 mặt, 1344 mặt, 1346 mặt, 1348 mặt, 1350 mặt, 1352 mặt, 1354 mặt, 1356 mặt, 1358 mặt, 1360 mặt, 1362 mặt, 1364 mặt, 1366 mặt, 1368 mặt, 1370 mặt, 1372 mặt, 1374 mặt, 1376 mặt, 1378 mặt, 1380 mặt, 1382 mặt, 1384 mặt, 1386 mặt, 1388 mặt, 1390 mặt, 1392 mặt, 1394 mặt, 1396 mặt, 1398 mặt, 1400 mặt, 1402 mặt, 1404 mặt, 1406 mặt, 1408 mặt, 1410 mặt, 1412 mặt, 1414 mặt, 1416 mặt, 1418 mặt, 1420 mặt, 1422 mặt, 1424 mặt, 1426 mặt, 1428 mặt, 1430 mặt, 1432 mặt, 1434 mặt, 1436 mặt, 1438 mặt, 1440 mặt, 1442 mặt, 1444 mặt, 1446 mặt, 1448 mặt, 1450 mặt, 1452 mặt, 1454 mặt, 1456 mặt, 1458 mặt, 1460 mặt, 1462 mặt, 1464 mặt, 1466 mặt, 1468 mặt, 1470 mặt, 1472 mặt, 1474 mặt, 1476 mặt, 1478 mặt, 1480 mặt, 1482 mặt, 1484 mặt, 1486 mặt, 1488 mặt, 1490 mặt, 1492 mặt, 1494 mặt, 1496 mặt, 1498 mặt, 1500 mặt, 1502 mặt, 1504 mặt, 1506 mặt, 1508 mặt, 1510 mặt, 1512 mặt, 1514 mặt, 1516 mặt, 1518 mặt, 1520 mặt, 1522 mặt, 1524 mặt, 1526 mặt, 1528 mặt, 1530 mặt, 1532 mặt, 1534 mặt, 1536 mặt, 1538 mặt, 1540 mặt, 1542 mặt, 1544 mặt, 1546 mặt, 1548 mặt, 1550 mặt, 1552 mặt, 1554 mặt, 1556 mặt, 1558 mặt, 1560 mặt, 1562 mặt, 1564 mặt, 1566 mặt, 1568 mặt, 1570 mặt, 1572 mặt, 1574 mặt, 1576 mặt, 1578 mặt, 1580 mặt, 1582 mặt, 1584 mặt, 1586 mặt, 1588 mặt, 1590 mặt, 1592 mặt, 1594 mặt, 1596 mặt, 1598 mặt, 1600 mặt, 1602 mặt, 1604 mặt, 1606 mặt, 1608 mặt, 1610 mặt, 1612 mặt, 1614 mặt, 1616 mặt, 1618 mặt, 1620 mặt, 1622 mặt, 1624 mặt, 1626 mặt, 1628 mặt, 1630 mặt, 1632 mặt, 1634 mặt, 1636 mặt, 1638 mặt, 1640 mặt, 1642 mặt, 1644 mặt, 1646 mặt, 1648 mặt, 1650 mặt, 1652 mặt, 1654 mặt, 1656 mặt, 1658 mặt, 1660 mặt, 1662 mặt, 1664 mặt, 1666 mặt, 1668 mặt, 1670 mặt, 1672 mặt, 1674 mặt, 1676 mặt, 1678 mặt, 1680 mặt, 1682 mặt, 1684 mặt, 1686 mặt, 1688 mặt, 1690 mặt, 1692 mặt, 1694 mặt, 1696 mặt, 1698 mặt, 1700 mặt, 1702 mặt, 1704 mặt, 1706 mặt, 1708 mặt, 1710 mặt, 1712 mặt, 1714 mặt, 1716 mặt, 1718 mặt, 1720 mặt, 1722 mặt, 1724 mặt, 1726 mặt, 1728 mặt, 1730 mặt, 1732 mặt, 1734 mặt, 1736 mặt, 1738 mặt, 1740 mặt, 1742 mặt, 1744 mặt, 1746 mặt, 1748 mặt, 1750 mặt, 1752 mặt, 1754 mặt, 1756 mặt, 1758 mặt, 1760 mặt, 1762 mặt, 1764 mặt, 1766 mặt, 1768 mặt, 1770 mặt, 1772 mặt, 1774 mặt, 1776 mặt, 1778 mặt, 1780 mặt, 1782 mặt, 1784 mặt, 1786 mặt, 1788 mặt, 1790 mặt, 1792 mặt, 1794 mặt, 1796 mặt, 1798 mặt, 1800 mặt, 1802 mặt, 1804 mặt, 1806 mặt, 1808 mặt, 1810 mặt, 1812 mặt, 1814 mặt, 1816 mặt, 1818 mặt, 1820 mặt, 1822 mặt, 1824 mặt, 1826 mặt, 1828 mặt, 1830 mặt, 1832 mặt, 1834 mặt, 1836 mặt, 1838 mặt, 1840 mặt, 1842 mặt, 1844 mặt, 1846 mặt, 1848 mặt, 1850 mặt, 1852 mặt, 1854 mặt, 1856 mặt, 1858 mặt, 1860 mặt, 1862 mặt, 1864 mặt, 1866 mặt, 1868 mặt, 1870 mặt, 1872 mặt, 1874 mặt, 1876 mặt, 1878 mặt, 1880 mặt, 1882 mặt, 1884 mặt, 1886 mặt, 1888 mặt, 1890 mặt, 1892 mặt, 1894 mặt, 1896 mặt, 1898 mặt, 1900 mặt, 1902 mặt, 1904 mặt, 1906 mặt, 1908 mặt, 1910 mặt, 1912 mặt, 1914 mặt, 1916 mặt, 1918 mặt, 1920 mặt, 1922 mặt, 1924 mặt, 1926 mặt, 1928 mặt, 1930 mặt, 1932 mặt, 1934 mặt, 1936 mặt, 1938 mặt, 1940 mặt, 1942 mặt, 1944 mặt, 1946 mặt, 1948 mặt, 1950 mặt, 1952 mặt, 1954 mặt, 1956 mặt, 1958 mặt, 1960 mặt, 1962 mặt, 1964 mặt, 1966 mặt, 1968 mặt, 1970 mặt, 1972 mặt, 1974 mặt, 1976 mặt, 1978 mặt, 1980 mặt, 1982 mặt, 1984 mặt, 1986 mặt, 1988 mặt, 1990 mặt, 1992 mặt, 1994 mặt, 1996 mặt, 1998 mặt, 2000 mặt, 2002 mặt, 2004 mặt, 2006 mặt, 2008 mặt, 2010 mặt, 2012 mặt, 2014 mặt, 2016 mặt, 2018 mặt, 2020 mặt, 2022 mặt, 2024 mặt, 2026 mặt, 2028 mặt, 2030 mặt, 2032 mặt, 2034 mặt, 2036 mặt, 2038 mặt, 2040 mặt, 2042 mặt, 2044 mặt, 2046 mặt, 2048 mặt, 2050 mặt, 2052 mặt, 2054 mặt, 2056 mặt, 2058 mặt, 2060 mặt, 2062 mặt, 2064 mặt, 2066 mặt, 2068 mặt, 2070 mặt, 2072 mặt, 2074 mặt, 2076 mặt, 2078 mặt, 2080 mặt, 2082 mặt, 2084 mặt, 2086 mặt, 2088 mặt, 2090 mặt, 2092 mặt, 2094 mặt, 2096 mặt, 2098 mặt, 2100 mặt, 2102 mặt, 2104 mặt, 2106 mặt, 2108 mặt, 2110 mặt, 2112 mặt, 2114 mặt, 2116 mặt, 2118 mặt, 2120 mặt, 2122 mặt, 2124 mặt, 2126 mặt, 2128 mặt, 2130 mặt, 2132 mặt, 2134 mặt, 2136 mặt, 2138 mặt, 2140 mặt, 2142 mặt, 2144 mặt, 2146 mặt, 2148 mặt, 2150 mặt, 2152 mặt, 2154 mặt, 2156 mặt, 2158 mặt, 2160 mặt, 2162 mặt, 2164 mặt, 2166 mặt, 2168 mặt, 2170 mặt, 2172 mặt, 2174 mặt, 2176 mặt, 2178 mặt, 2180 mặt, 2182 mặt, 2184 mặt, 2186 mặt, 2188 mặt, 2190 mặt, 2192 mặt, 2194 mặt, 2196 mặt, 2198 mặt, 2200 mặt, 2202 mặt, 2204 mặt, 2206 mặt, 2208 mặt, 2210 mặt, 2212 mặt, 2214 mặt, 2216 mặt, 2218 mặt, 2220 mặt, 2222 mặt, 2224 mặt, 2226 mặt, 2228 mặt, 2230 mặt, 2232 mặt, 2234 mặt, 2236 mặt, 2238 mặt, 2240 mặt, 2242 mặt, 2244 mặt, 2246 mặt, 2248 mặt, 2250 mặt, 2252 mặt, 2254 mặt, 2256 mặt, 2258 mặt, 2260 mặt, 2262 mặt, 2264 mặt, 2266 mặt, 2268 mặt, 2270 mặt, 2272 mặt, 2274 mặt, 2276 mặt, 2278 mặt, 2280 mặt, 2282 mặt, 2284 mặt, 2286 mặt, 2288 mặt, 2290 mặt, 2292 mặt, 2294 mặt, 2296 mặt, 2298 mặt, 2300 mặt, 2302 mặt, 2304 mặt, 2306 mặt, 2308 mặt, 2310 mặt, 2312 mặt, 2314 mặt, 2316 mặt, 2318 mặt, 2320 mặt, 2322 mặt, 2324 mặt, 2326 mặt, 2328 mặt, 2330 mặt, 2332 mặt, 2334 mặt, 2336 mặt, 2338 mặt, 2340 mặt, 2342 mặt, 2344 mặt, 2346 mặt, 2348 mặt, 2350 mặt, 2352 mặt, 2354 mặt, 2356 mặt, 2358 mặt, 2360 mặt, 2362 mặt, 2364 mặt, 2366 mặt, 2368 mặt, 2370 mặt, 2372 mặt, 2374 mặt, 2376 mặt, 2378 mặt, 2380 mặt, 2382 mặt, 2384 mặt, 2386 mặt, 2388 mặt, 2390 mặt, 2392 mặt, 2394 mặt, 2396 mặt, 2398 mặt, 2400 mặt, 2402 mặt, 2404 mặt, 2406 mặt, 2408 mặt, 2410 mặt, 2412 mặt, 2414 mặt, 2416 mặt, 2418 mặt, 2420 mặt, 2422 mặt, 2424 mặt, 2426 mặt, 2428 mặt, 2430 mặt, 2432 mặt, 2434 mặt, 2436 mặt, 2438 mặt, 2440 mặt, 2442 mặt, 2444 mặt, 2446 mặt, 2448 mặt, 2450 mặt, 2452 mặt, 2454 mặt, 2456 mặt, 2458 mặt, 2460 mặt, 2462 mặt, 2464 mặt, 2466 mặt, 2468 mặt, 2470 mặt, 2472 mặt, 2474 mặt, 2476 mặt, 2478 mặt, 2480 mặt, 2482 mặt, 2484 mặt, 2486 mặt, 2488 mặt, 2490 mặt, 2492 mặt, 2494 mặt, 2496 mặt, 2498 mặt, 2500 mặt, 2502 mặt, 2504 mặt, 2506 mặt, 2508 mặt, 2510 mặt, 2512 mặt, 2514 mặt, 2516 mặt, 2518 mặt, 2520 mặt, 2522 mặt, 2524 mặt, 2526 mặt, 2528 mặt, 2530 mặt, 2532 mặt, 2534 mặt, 2536 mặt, 2538 mặt, 2540 mặt, 2542 mặt, 2544 mặt, 2546 mặt, 2548 mặt, 2550 mặt, 2552 mặt, 2554 mặt, 2556 mặt, 2558 mặt, 2560 mặt, 2562 mặt, 2564 mặt, 2566 mặt, 2568 mặt, 2570 mặt, 2572 mặt, 2574 mặt, 2576 mặt, 2578 mặt, 2580 mặt, 2582 mặt, 2584 mặt, 2586 mặt, 2588 mặt, 2590 mặt, 2592 mặt, 2594 mặt, 2596 mặt, 2598 mặt, 2600 mặt, 2602 mặt, 2604 mặt, 2606 mặt, 2608 mặt, 2610 mặt, 2612 mặt, 2614 mặt, 2616 mặt, 2618 mặt, 2620 mặt, 2622 mặt, 2624 mặt, 2626 mặt, 2628 mặt, 2630 mặt, 2632 mặt, 2634 mặt, 2636 mặt, 2638 mặt, 2640 mặt, 2642 mặt, 2644 mặt, 2646 mặt, 2648 mặt, 2650 mặt, 2652 mặt, 2654 mặt, 2656 mặt, 2658 mặt, 2660 mặt, 2662 mặt, 2664 mặt, 2666 mặt, 2668 mặt, 2670 mặt, 2672 mặt, 2674 mặt, 2676 mặt, 2678 mặt, 2680 mặt, 2682 mặt, 2684 mặt, 2686 mặt, 2688 mặt, 2690 mặt, 2692 mặt, 2694 mặt, 2696 mặt, 2698 mặt, 2700 mặt, 2702 mặt, 2704 mặt, 2706 mặt, 2708 mặt, 2710 mặt, 2712 mặt, 2714 mặt, 2716 mặt, 2718 mặt, 2720 mặt, 2722 mặt, 2724 mặt, 2726 mặt, 2728 mặt, 2730 mặt, 2732 mặt, 2734 mặt, 2736 mặt, 2738 mặt, 2740 mặt, 2742 mặt, 2744 mặt, 2746 mặt, 2748 mặt, 2750 mặt, 2752 mặt, 2754 mặt, 2756 mặt, 2758 mặt, 2760 mặt, 2762 mặt, 2764 mặt, 2766 mặt, 2768 mặt, 2770 mặt, 2772 mặt, 2774 mặt, 2776 mặt, 2778 mặt, 2780 mặt, 2782 mặt, 2784 mặt, 2786 mặt, 2788 mặt, 2790 mặt, 2792 mặt, 2794 mặt, 2796 mặt, 2798 mặt, 2800 mặt, 2802 mặt, 2804 mặt, 2806 mặt, 2808 mặt, 2810 mặt, 2812 mặt, 2814 mặt, 2816 mặt, 2818 mặt, 2820 mặt, 2822 mặt, 2824 mặt, 2826 mặt, 2828 mặt, 2830 mặt, 2832 mặt, 2834 mặt, 2836 mặt, 2838 mặt, 2840 mặt, 2842 mặt, 2844 mặt, 2846 mặt, 2848 mặt, 2850 mặt, 2852 mặt, 2854 mặt, 2856 mặt, 2858 mặt, 2860 mặt, 2862 mặt, 2864 mặt, 2866 mặt, 2868 mặt, 2870 mặt, 2872 mặt, 2874 mặt, 2876 mặt, 2878 mặt, 2880 mặt, 2882 mặt, 2884 mặt, 2886 mặt, 2888 mặt, 2890 mặt, 2892 mặt, 2894 mặt, 2896 mặt, 2898 mặt, 2900 mặt, 2902 mặt, 2904 mặt, 2906 mặt, 2908 mặt, 2910 mặt, 2912 mặt, 2914 mặt, 2916 mặt, 2918 mặt, 2920 mặt, 2922 mặt, 2924 mặt, 2926 mặt, 2928 mặt, 2930 mặt, 2932 mặt, 2934 mặt, 2936 mặt, 2938 mặt, 2940 mặt, 2942 mặt, 2944 mặt, 2946 mặt, 2948 mặt, 2950 mặt, 2952 mặt, 2954 mặt, 2956 mặt, 2958 mặt, 2960 mặt, 2962 mặt, 2964 mặt, 2966 mặt, 2968 mặt, 2970 mặt, 2972 mặt, 2974 mặt, 2976 mặt, 2978 mặt, 2980 mặt, 2982 mặt, 2984 mặt, 2986 mặt, 2988 mặt, 2990 mặt, 2992 mặt, 2994 mặt, 2996 mặt, 2998 mặt, 3000 mặt, 3002 mặt, 3004 mặt, 3006 mặt, 3008 mặt, 3010 mặt, 3012 mặt, 3014 mặt, 3016 mặt, 3018 mặt,

LẤY HỒI NÀO KHÔNG HAY
Tiệm Bombay nơi góc đường Boulevard Saintenoy chủ bên xe hơi Châu-thành Cũn-thơ, hôm ngày 21 Novembre có xảy ra một vụ mất đồ khen cho bên nào gan quá.
Số là trước cửa tiệm có để cái tủ kiến chừng độ bán đít món. Ngó đàu lên đạo chính nào lên cái kiến bề bên góc rồi rồi hết 2 hờ pijamas rồi đào tầu mất, chừng chớ tiệm hay có tác như vậy, cũng khen cho đạo-chính rất tài.
Thiết chủ đạo-chính nào xài tây quá, một mình mà xăm tới hai bộ đồ pijamas.
Đẹp quá! khoái chí quá! Còn xăm nữa

NHÀ HÀNG BÁN CƠM TAY

MỞI LẬP TẠI

TRUNG-CHAU LŨ-QUAN

KINH TRÌNH QUÍ KHÁCH RÕ:

Tôi mới lập tại Trung-châu lữ-quán (Hôtel Central) một nhà bán cơm Tay và rượu Tay, tôi có kêu được một người nấu ăn Hải-nam thiết là một tay nấu ăn thiện nghệ trước kia có làm chef đầu bếp tại nhà Xet các quan võ trên Saigon.

Tôi có làm mái hiên để quý khách uống rượu, mái hiên này nhờ được ở giữa hai đường đại lộ và lại cao ráo, nên má tẻ không đau bằng. Có nhiều vị ở Saigon Cholon xuống Cantho, đến nhà hàng TRUNG-CHAU thấy cách chưng bày văn khéo và hành khách vô ra đông đảo thì đặt tên là *Continental Cantho*.

Khăn ăn nập bàn và mọi vật trong nhà hàng đều veng vang tinh khiết luôn luôn, còn trong phòng ăn, tôi có đặt nước máy, để cho quý khách rửa tay, giờ nào cũng có nước.

Kính xin quý khách có dịp đến Cantho tiện bước ghé nhà hàng TRUNG-CHAU LŨ-QUAN một phen tôi sẽ ân cần tiếp rước.

NHÀ HÀNG TRUNG-CHAU CANTHO

Kính cáo

thời? Chac còn nữa? du để sai dư đem bán.
Dư quan tuần thành và mấy câu lính
gắt chăm nom mà bắt cho được hơn và tâm
ấy, đang thường cho nó một bộ đồ hột vền
xanh và cho nó ăn gạo lức ít tháng cho tền
bớt. Nếu ở thành thì có đạo chích th
c có ghe ngày phải một mồi hai cho các nhà
hương nghiệp làm đó.

Rất mong thay!
ĐĂNG-NH-Phước.

PROVINCE DE CANTHO
Avis d'Adjudication

Lieu, date et heures de l'adjudication
Bureaux de l'Inspection de Cantho, le 6 De-
cembre 1926, à neuf heures du matin
Objet: Construction d'une Maison com-
mune au village de Phu Loi (Cantho).
Importance approximative: 2.541\$08
Cautionnement provisoire et
définitif 12400 & 84p00
Bureaux où le cahier des charges peut être

consulté: Bureaux de l'Inspection de Cantho,
bureau de la Subdivision des Travaux Pu-
blies de Cantho et le bureau du Gouverne-
ment de la Cochinchine à Saigon.

Avis d'Appel d'offres

PROVINCE DE LONGXUYEN— Lieu, date
et heures de l'appel d'offres: Bureau de l'In-
spection de Longxuyen, le 9 Decembre 1926
à neuf heures.
Objet: Travaux d'entretien et de grosses
réparations à exécuter à la pagode de My
boi d'ong.
Importance approximative: 2.104\$84
Cautionnement provisoire et
définitif: 33\$00 et 70,00
Bureaux où le cahier des charges peut être
consulté: le bureau du Gouvernement de la
Cochinchine à Saigon et Bureau de la Sub-
division des Travaux Publics à Longxuyen.

AVIS

Kính cáo chư vị đồng bào đồng rồ.
Nay tôi mới có một người Dessin-
teur rất thiện nghệ đã làm việc Trưởng-
tiếng hơn 15 năm, đến giúp việc với
tôi chuyên rờng nghề vẽ họa-dồ:
n ết là họa-dồ nhà theo kiểu kiêu-
thời rất lịch cũng làm Avant-mètre
và détail estimatif.
Như chư vị muốn cần dùng
Plan cất nhà thì tôi có Plan đủ kiểu.
Ai muốn vẽ rồi, muốn tôi cất luôn,
thì không tính tiền cái Plan?
Ai muốn vẽ rồi mà không lấy cũng
không tính tiền.
Trừ ra ai muốn vẽ rồi muốn người
khác cất thì mới tính tiền cái Plan.
Vây xin chư vị lưu ý, hễ muốn
cần dùng Plan cất nhà, xin đến tại
Bureau tôi mà thương nghị.
Kính-cáo PHẠM-DUY-HUY.
Entrepreneur Cantho

Lời rao

Tiệm Thái-Phong Cao-lãnh

Tiệm tôi có bán đủ thứ hàng đen, như hàng ta, lãnh tàu, nhiều trầu,
nhiều đoạn, cầm châu, lụa, xuyên v.v... nhưng thợ có danh tiếng ở
Cao-lãnh hàng nhựm điệu mướt, kỹ lưỡng, chẳng hề phai trổ.
Hàng tàu, tơ lụa trắng đen, màu đủ thứ.
Hàng bắc: lãnh, lương, xuyên, the hàng quố và giày bác gia-lăng, đủ
thứ.
Hàng tây: cầm nhung, satin, tơ, đen màu đủ thứ, và có bán vải cây
đen và vải bông vải sọc và đồ tạp hóa đủ thứ, v.v...
Hàng bán sỉ và bán lẻ đều thu giá nhẹ nhàn, rẻ hơn các nơi và hàng
rất tốt.
Kính mong qui ông qui bà giúp đồng bào mua một lần, thì rõ biết
lòng chơn thật của chúng tôi: hàng gói găm chắc vừa lòng qui ông qui
bà lắm. Còn hàng gởi theo cách (contre remboursement).
Chủ nhơn: NGUYỄN-VAN-HẢO kính mời.

CÁP NHÂN THIÊN-CÔNG

Tác giả: PHẠM-THÊ-TRUNG
(Tiếp tl. eo)

—Ý qua muốn rước ông thầy thuốc-
tây về nhà mình. Còn ý em?
—Phải, anh định cho chỉ tôi uống
thuốc tây thì phải lắm. Theo lời thầy
Kim-Phong mới nói, thì họa may
muốn tìm được. Nhưng mà anh tính rước
vô nhà mình, tôi e cho đủ tổn hao
nhiều, mà lại còn bất tiện nữa. Vì ông
đi tới đây coi mạch, còn thuốc men ở
đây đâu có mà cho uống và nếu ông
muốn tìm hay mổ hoặc làm cách gì
cũng không có đủ đồ cho ông dùng.
Tôi tưởng cho tiện hơn là nên đem
chỉ đi nằm nhà-thương ít bữa, cho nó
—Tổn hao bao nhiêu chẳng tiếc, miễn
cho là chỉ của em mạnh được thì thôi.

Ý qua muốn để ở nhà mình cho dễ,
chớ ở nhà thương có một cái phòng
chặt-chội qua, nhưng người ở phụ trợ
cũng khó bề ở cho đủ.....Mà thôi, vậy
cũng được mình đem chiếc ghe nhỏ
theo, đậu dưới bên nhà-thương rồi
thay phiên nhau lên xuống giúp đỡ chỉ
của em. Em coi bảo máy đưa ở nó
dọn ghe đi bây giờ, còn ăc cho qua ra
đến ơn thầy Kim-Phong rồi cho một
đứa đưa thầy về. Nơi xong, ông Thông-
Mang bước ra chỗ thầy Kim-Phong
đang ngồi, ông lấy 54 đê trước mặt
thầy và nói: thưa thầy, bệnh của ở-nhà-
tôi tuy là thầy không phương trị,
nhưng cũng nhờ ơn thầy chỉ về các
việc khó dễ, nhờ trời tôi đem ở-nhà-
tôi đi nằm nhà-thương ít bữa cho nó
mạnh dưng. Nói cũng mà nghe: đầu
chó có bề nào, đó là tại căn-phần của
nó, chớ biết sao? (Ông nói đến đây,
ông mắt long rung rung nước mắt)

vậy xin thầy đừng lấy thảo cùng tôi,
số bạc ít-oi này, vì thầy cũng có công
cực nhọc vô đến đây xem mạch và lo
bày các chuyện lợi hại như vậy, tôi
rất mừng ơn thầy, để tôi bộ trẻ dọn
ghe đưa thầy về kéo khuya một nhọc.
Ông nói giữ lời dạy lại kêu Thông-
Chương vào nói với Sáu-Dắt dọn ghe
tam-bán đưa thầy về.

Thầy Kim-Phong đứng vậy nói: thưa
ông: tôi nào có công chỉ cho đáng vậy
mà ông tặng đến số 54, thật tôi không
dám thọ. Chẳng qua là nhà ông hiền
sự, còn phận tôi làm thầy thuốc mà
tôi không thể cứu được bà thì lòng tôi
rất áy-náy; nhờ kiến-thức được đến
đây xin giùm bày cho ông đến đó; họa
may bà được bình khôi tại qua, tôi
cũng mừng giùm cho nhà ông được
hậu phước và tôi cũng được vui lòng
trong các việc tôi bày về đó. Vây tôi
xin kính số bạc lại cho ông. — Ông

Thông-Mang chẳng chịu lấy lại cứ mãi
cho thầy; còn thầy Kim-Phong từ chối
đôi ba phen không được, tăng hề thầy
phải lấy số bạc đó bỏ vô bóp-phoi rồi
tự tạ ông Thông-Mang và ai này trong
nhà, xuống tam-bán mà về Cănthor.

Thầy Kim-Phong về rồi, thì Trần-
hữu-Lực bước ra nói với ông: hồi này
anh bảo dọn ghe đi bây giờ, song tôi
tưởng cho bất tiện, vì bây giờ là 1 giờ
khuya, đến nhà-thương đêm hôm thu
Quan thầy đâu có ở đó. Dầu cho có
đi mời ông đến, e nói nửa đêm làm
mất giấc nghỉ-ngơi của ông. Thôi, be
nào cũng nên để sáng mai sẽ đi thi
tiện việc hơn.....Ông Thông-Mang nói:
thầy chỉ của em đau nhiều, phải nghe
câu việc lợi-hại của thầy Kim-Phong
nói đó, qua rất nóng lòng, muốn đi
lúc thì đây. Ở nhà-thương bất cứ là
ngày đêm, hễ có bệnh thì mình tôi,
sáng có thầy làm việc gặt đó, mình vô

giờ nào thì người-ta sang-sóc cho mình
giờ này, chớ đâu mà ai đợi giờ về nhà-
thương bao giờ. Thôi, tuy non vậy, cho
cũng không còn mấy giờ nữa thì tôi
sáng, vậy em coi bảo máy đưa ở nhà
dọn chiếc ghe sáu (là ghe 6 chèo) cho
sáng sòng, 6 giờ sớm mai mình đi.
Trong đêm đó, bình bà Trần - thi
một giờ một tăng thêm, mình thấy gần
thật đứt nhứt nhứt khó chịu, lại thêm
nghe cũng chớ nghe làm cho bà khó
thở lắm. Cả nhà lo chạy lăng xăng, kể
thi cao-trâm-hương, kỳ-nam-ngâm-nước
sôi cho ra nước rồi để cho bà, người
phụ đầm mặt gần mà cho uống, tiếp khau
lấy muối bột rang nổ lên để bà khau-
bàn bao lại rồi xum nhau hà muối cho
ngực cho bà, còn một top nữa thì họ
lấy bột tay bóp chơn cho bà pha giấm
đan thiếu gì bà con, tôi tớ, láng giềng
phụ giúp.

(Sau sẽ tiếp)

CÓ BẢNG CẤP ỨA HỘI ĐẤU XẢO MỸ-NGHỆ HÀN-QUANG KHEN
DIPLOME DE MERITE-EXPOSITION DES BEAUX ARTS DE HANOI 1922
Cordonnerie - Chapellerie - Tonkinoise
GRAVURE SUR METAUX ET MARBRE

NGUYEN CHÍ HÒA

831 Rue-Catinat-Saigon



Kính cũng QUI-VỊ đáng rở. Tiệm tôi có 30 thg BẮC-KY giới ĐỒNG GIÀY, LAM NUN theo kiểu AU-CHAU kim thời. GIÀY đóng bằng DA-TÂY hết, NON làm bằng CÂY-MÓP thiết chế, lớp NIXAM, ĐỒ TRẮNG VÀ BU-VÀNG đủ kiểu. Tôi cũng có thg KHẮC CON-ĐẤU ĐỒNG VÀ CHẠM MỘ-BIA ĐA CẨM-THẠCH ĐỀ MA. Tôi đã BÀN-SỈ ở LỤC-TINH thiết chế, đã có nhiều vị rất tin cậy và khen ngợi NON VÀ GIÀY của tôi Am thiết kỳ sang và giá lại rỏ hơn chổ khác nữa. Tôi cũng có BÀN GIÀY-HẠ DA LĂNG GIẾP DA-LĂNG VÀ NHUNG đủ màu GUỐC BẮC-KY SƠN-BEN QUAI-NHUNG QUI VỊ xin viết thư về thương nghị tôi sẽ hời Am lập tức có giá BÀN-SỈ riêng thiết rỏ xin chur tôn chhiếu cho việc buôn bán của ĐỒNG-BANG ta được thành lợi trong lác cạnh tranh này tôi hết lòng cảm ơn.

NGUYEN-CHÍ-HÒA, Kính mời

AU CHIC TONKINOIS

• LÊ-TIẾN-CHỨC •

53 Rue Catinat SAIGON

Tiệm may đồ Y-PHUC Langsa

Thợ cắt thiết chế và may kỹ lưỡng

Có phòng riêng mặc thử

GABARDINES DRAPS POUR

LAINAGES SMOKING

DRAPERIES TISSUS

SERGES ANGLAIS

TUSSORS FLANELLES

• BÀN •

ĐỒ CÁN

ĐỒ CHAM

SALON

TỦ THỜ

TỦ BÌNH

KHAY-HỘP

văn văn

Giày TENNIS

Giày TÂY

Giày HA

Nón FEUTRE

Giày ĐÀN BÀ

CỔ BOUCLES

Mọi thng có hình kiểu áo quần

• mỗi bân • Y lại luôn luôn

Xin QUI-VỊ chhiếu có tôi rất cảm ơn

CHUYÊN CẮT MAY

SAIGON



VOUS POUVEZ GAGNER
UN MILLION

500.000, 200.000 ou 100.000 Francs

en achetant une obligation

CRÉDIT NATIONAL 1920

Payable 50 francs en souscrivant et le solde par 51 versements de 1 franc 50 centimes. Tout souscripteur reçoit le numéro de titre et est admis à la totalité du lot gagné. Tout souscripteur qui souscrit avec un peu d'économie et prouve sans cesse son attachement à son pays a une chance de gagner. Le Crédit National participe à 5 tirages par an, les 1^{er} Janvier, 1^{er} Avril, 1^{er} Mai, 1^{er} Juin, 1^{er} Octobre, 1^{er} Novembre et chaque tirage comprend :

1 lot de 1 million
1 lot de 500.000 francs
2 lots de 200.000 francs
3 lots de 100.000 francs
6 lots de 50.000 francs

Soit pour les 5 tirages : 20 millions de francs de lots par an

Liste gratuite après chaque tirage

Les chances de gagner sont donc nombreuses

Pour y participer, veuillez adresser 20 francs au Directeur de la

BANQUE NOUVELLE

8, Rue Papère, MARSEILLE (France)

Vente conformée à la loi du 28 mars 1920, qui donne toute garantie aux souscripteurs.



Giá rỏ!!! Giá rỏ!!!

KINH CUNG QUI-VỊ RỎ:



Bổn-hi đư mới tiếp dạng
nội kỳ viết kẹp theo túi
áo "Porte plume à rée
voir" à re-approvisionnement
automatique, có igr
bằng metal nickel é d'ep
lám, không thua gì các
hệ khác.

Giá dịnh bán rỏ, mỗi

cây..... 0\$60

Ái mua nhiều về báo

lại 12 cây, giá chắc

là..... 8\$00

Thư viết này không

phải sửa mà báo rỏ, càng

là viết của các xưởng

Langsa gởi qua, nếu gín

giữ kỹ càng thì cũng

đồng lạng.

Kỹ này lại không bao

hiệu như quí vị cần

dùng viết thư đến mua

màu mau kéo hết.

Xin để thư và mandat

cho:

M. ĐO-VĂN-Y

Quản-lý An-quán An-Hà

CANTHO.



Hai thư thuốc hay

Thuốc "TÂN-TRUNG" cai thuốc là

một thứ thuốc vị khí ôn-hòa không luận

già trẻ, dầu ông dân-bà mới ho, hoặc ho

lâu, ho lao, ho ra máu ho có đờm, ho ở sâu

hậu, dùng nó trong vài ngày thì thấy

chấm dứt. Chớ không biết bao nhiêu người

đã dùng rồi, đều gởi thư đến khen ngợi

chống đờm. Cách dùng thì khi mua

thuốc sẽ có gởi toa cho cứ dè theo đó

Giá bán hộp nhỏ 5 miếng..... 0.30

Hộp lớn 10 miếng..... 0.50

Thuốc "TÂN-LÝ" chữa bệnh mề

thuốc dùng toàn dĩa cốp mà luyện

chế ra. Lâm người mù đã trên năm sáu

tháng mà khi dùng trong tuần lễ thì

thấy sáng như thường. Thuốc nhỏ vào

đá ngửa và má lăm. Cách dùng đã biên

vào trong toa, khi mua sẽ gởi theo

thuốc.

Giá bán: Hộp nhỏ..... 0\$10

Xin rỏ coi chừng thuốc giả—vì có

thư cho M. TRẦN-ĐO-NHÂN Quản-lý An

quán An-Hà CANTHO thời thuốc gởi lại

—•••••

Có bán

Vỏ xe thượng hạng

Giá bán mới sửa lại cho những vỏ

ruột xe kéo và xe máy

HIỆU Bergougnan

thứ thượng hạng

Garage Trần-Đất-Nghĩa CANTHO

• A. Clanna Diên-hòa

• E. Peysson Phnom-Penh

Ràng chánh-ho Nam-kỳ và Cao-mai

L. DESMARQUE at C— 135 Rue

d'Espagne & Saig.

Vỏ xe kéo mới cái giá là 6 50

Hoạt xe kéo mới cái giá là 2 25

Vỏ xe máy mới cái giá là 2 20

Ruột xe máy mới cái giá là 1 20

Có trữ bán lại

Garage Trần-Đất-Nghĩa CANTHO

• A. Clanna Diên-hòa

• E. Peysson Phnom-Penh

Ràng chánh-ho Nam-kỳ và Cao-mai

L. DESMARQUE at C— 135 Rue

d'Espagne & Saig.

Sách mời xuất bản

Mới đây quan Tri-phủ Ninh-giang Bắc-kỳ là ông Bùi-thiện-Căn mới xuất bản bộ "KIM-VÂN-KIỀU" chú thích. Những bộ Kim-Vân-Kiều xuất bản lâu nay tưởng chưa có bộ nào giải nghĩa rỏ ràng và tường-lết như bộ này. Quan Phạm-vân-Thụ Tổng-Đốc Nam-Định duyệt bộ sách này có phê rỏ: Vừa đây tiếp ông Bùi-thiện-Căn tri phủ Lạng-Giang đệ duyệt bộ Kim-Vân-Kiều chú giải là thủ mục của cụ cố An-Bùi-khánh-Điền soạn tập từ khi chú bút Đông-Vân-Nhật-Báo, nghiên cứu hết nội kinh ngoại truyện, không bỏ sót một điển nho suât sử chép nguyên chữ nhỏ, chú-thích, dùng bằng quốc ngữ, tinh hai mươi năm bút tâm mớ hời, mực chan nước mắt, đến nay tính tá mới thành bi sách có giá-trị đáng công truyền.

Và trong sách này những điển-tích chép bằng chữ nhỏ, người nào muốn học thêm chữ Hán coi thiết có ích. Ai là người thích văn nôm tương cũng nên sắm một bộ Kim-Vân-Kiều chú thích -ty để vào thư phòng.

.. Có bán tại nhà An-quán Hậu Giang. Giá mỗi cuốn 0.70

An-Phong

Bijouterie orfèvrerie de Chine et du Tonkin

Kính trình cùng lác châu Quí khách đáng rỏ: Tiệm tôi mua bán hơn năm năm bán rỏ hàng tàu, những là văn xuyên lác nhiều, cũng là hàng vườn, nhuộm đen diệu lạng thật tốt, không hề trở tới chấy ý, vì tôi mua bán đã lâu, nên tôi hết sức lựa chọn thợ nhuộm, nhuộm tốt và bớt chấy tới hơn các nơi khác để cảm châu, hoa tư óc, cũng xá lác soạn bắc thảo, lác soạn thượng hảo để có độ thứ, còn hàng bắc như, bằng không thể bì kịp hàng của tôi, và giá: tôi bán lại rỏ. Còn đồ mặc trắng như the, lương-lược đủ thứ, tôi lãnh tại Hà-nội, như quí khách muốn mua vật chi dùng xin gởi thư đến, thì tôi sẽ gởi lại liền, như vị nào muốn mua nhiều mà bán, tôi tính giá rất nhẹ, hàng tôi gởi centre remboursement.

Cao-lãnh: Nguyễn-xuân-Trước Cẩn bạch

Sách đồng âm tự vị

Chữ quốc ngữ mà muốn viết cho đúng thì phải học cho kỹ lưỡng. Mà muốn học cho kỹ lưỡng cần phải có một cuốn tự vị cho rỏ ràng. Tự vị quốc-ngữ mà xuất bản xưa nay thì có cuốn tự vị ông Paulus Góa, cuốn tự vị ông Gômbrel và mới đây có cuốn đồng âm tự vị của ông Nguyễn-vân-Mai, là giáo sư tại trường Bôn-quốc Saigon. Hai cuốn trước thì đồ và nhiều chữ hơn nhưng lại mất tiền. Cuốn thứ ba tuy nhỏ hơn nhưng giá thì rỏ, để cho học trò dùng thì vừa lăm. Sách đồng âm tự vị in lần đầu là năm 1917 nay đã hết rồi mới in lại lần thứ nhì. Kỳ này giá bán mỗi cuốn là 0\$50. Có trữ bán tại An-Hà An-quán CANTHO. Ai ở xa muốn mua xin phụ thêm 0.12 tiền gởi.

Sách mới lại

Grammaire C. Augé Cours préparatoire..... 0.45
Grammaire C. Augé Cours Élémentaire..... 0.60
Grammaire C. Augé Cours Moyen..... 0.80
..... id. Cours Supérieurs..... 0.90
Mémento de poche..... 1.00
Dictionnaire Larousse classique..... 3.00
Dictionnaire Armand Colin..... 4.80
Petit Larousse illustré..... 3.50
Géographie Focin Cours Préparatoire..... 0.50
Géographie Focin Cours

Elémentaire..... 0.70
Géographie Focin Cours Élémentaire..... 1.10
Arith. Laysanne Cours Élémentaire..... 0.50
..... id. (Livres du maître) 1.00
Choix de lectures (A. Mironneau) Cours Préparatoire..... 0.60
Choix de lectures (A. Mironneau) Cours Élémentaire..... 0.70
Choix de lectures (A. Mironneau) Cours Moyen..... 0.83
Choix de lectures (A. Mironneau) Cours Moyen 1^{er} degré..... 1.00
Choix de lectures (A. Mironneau) Cours Moyen 2nd degré..... 1.10
Cartes de la Cochinchine cartonné 3.50
Có trữ bán tại nhà An-Hà An-quán CANTHO, ai mua nhiều về bán lại sẽ tin hơn hàng nhiều.

Le Grand-ĐO-VĂN-Y

Certifié contre

CANTHO LE 2 DÉCEMBRE 1920— TIRAGE: 900 EXEMPLAIRES

CANTHO.— IMPRIMERIE DE L'OUEST